



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

55. aastakäik

23. juuni 2012

<u>Teatis nr</u>	<u>Sisukord</u>	<u>Lehekül</u>
	I <i>Resolutsioonid, soovitused ja arvamused</i>	
	ARVAMUSED	
	Euroopa Komisjon	
2012/C 183/01	Komisjoni arvamus, 20. juuni 2012, Ühendkuningriigis Essexis asuva Bradwelli tuumarajatise dekomisjoneerimisel tekkivate radioaktiivsete jäätmete lõpladustamise muudetud kava kohta vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37	1
	IV <i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT	
	Euroopa Komisjon	
2012/C 183/02	Euro vahetuskurss	2
2012/C 183/03	Komisjoni teatis 27 liikmesriigile kehtivate riigiabi tagastamise intressimäärade ja viite/diskontomäärade kohta kehtivusega alates 1. juulist 2012 (<i>Avaldatud vastavalt komisjoni 21. aprilli 2004. aasta määruse (EÜ) nr 794/2004 artiklile 10 (ELT L 140, 30.4.2004, lk 1)</i>)	3
2012/C 183/04	Kaebused Kanaari Saarte lähistel Hispaania territoriaalvetes kavandatava naftapuurimise kohta	4

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2012/C 183/05	Registreeritud ja sertifitseeritud reitinguagentuuride loetelu	5
2012/C 183/06	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) artikli 2 lõikes 8 nimetatud piiripunktide ajakohastatud loetelu (ELT C 316, 28.12.2007, lk 1; ELT C 134, 31.5.2008, lk 16; ELT C 177, 12.7.2008, lk 9; ELT C 200, 6.8.2008, lk 10; ELT C 331, 31.12.2008, lk 13; ELT C 3, 8.1.2009, lk 10; ELT C 37, 14.2.2009, lk 10; ELT C 64, 19.3.2009, lk 20; ELT C 99, 30.4.2009, lk 7; ELT C 229, 23.9.2009, lk 28; ELT C 263, 5.11.2009, lk 22; ELT C 298, 8.12.2009, lk 17; ELT C 74, 24.3.2010, lk 13; ELT C 326, 3.12.2010, lk 17; ELT C 355, 29.12.2010, lk 34; ELT C 22, 22.1.2011, lk 22; ELT C 37, 5.2.2011, lk 12; ELT C 149, 20.5.2011, lk 8; ELT C 190, 30.6.2011, lk 17; ELT C 203, 9.7.2011, lk 14; ELT C 210, 16.7.2011, lk 30; ELT C 271, 14.9.2011, lk 18; ELT C 356, 6.12.2011, lk 12; ELT C 111, 18.4.2012, lk 3)	7

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2012/C 183/07	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6639 – Silver Lake/Global Blue) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	14
2012/C 183/08	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6630 – L Capital/Paladin/Cigierre-Compagnia Generale Ristorazione) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	15

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2012/C 183/09	Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine	16
2012/C 183/10	Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase muutmistaotluse avaldamine	21



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(Resolutsioonid, soovitused ja arvamused)

ARVAMUSED

EUROOPA KOMISJON

KOMISJONI ARVAMUS,

20. juuni 2012,

Ühendkuningriigis Essexis asuva Bradwelli tuumarajatise dekomisjoneerimisel tekkivate radioaktiivsete jäätmete lõpladustamise muudetud kava kohta vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37

(Ainult ingliskeelne tekst on autentne)

(2012/C 183/01)

Hindamine, mille tulemused on siin esitatud, toimus vastavalt Euratomi asutamislepingu sätetele, sellega ei piirata täiendavat hindamist, mis toimub vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingule, ega viimasena nimetatud lepingust ja teisestest õigusaktidest tulenevaid kohustusi.

Ühendkuningriigi valitsus esitas 12. märtsil 2012 vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37 Euroopa Komisjonile üldandmed Ühendkuningriigis Essexis asuva Bradwelli tuumarajatise dekomisjoneerimisel tekkivate radioaktiivsete jäätmete lõpladustamise muudetud kava kohta.

Nende andmete põhjal ja pärast konsulteerimist eksperdirühmaga koostas komisjon järgmise arvamuse.

1. Vahemaa rajatisest lähima liikmesriigi (käesoleval juhul Prantsusmaa) piirini on 110 km.
2. Kavandatud muudatusega suurenevad üksnes õhus hõljuva süsinik-14 ja triitiumi lubatud heitkoguse piirnormid.

3. Tavapärase dekomisjoneerimistegevuse ajal ei ohusta kavandatud muudatus teiste liikmesriikide elanike tervist.

4. Esialgsetes üldandmetes kirjeldatud tüüpi ja ulatusega õnnetusest põhjustatud ootamatu radioaktiivsete jäätmete keskkonda sattumise korral ei põhjusta kavandatav muudatus kiirgusdooside suurenemist, mis oleks teiste liikmesriikide elanike tervise seisukohast olulise tähtsusega.

Kokkuvõttes arwab komisjon, et Ühendkuningriigis Essexis asuva Bradwelli tuumarajatise mis tahes vormis radioaktiivsete jäätmete lõpladustamise muudetud kava rakendamine ei põhjusta tavapärase tegevuse ega ka üldandmetes kirjeldatud tüüpi ja ulatusega õnnetuse korral tervise seisukohast märkimisväärset vee, pinnase või õhuruumi radioaktiivset saastumist teises liikmesriigis.

Brüssel, 20. juuni 2012

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Günther OETTINGER

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

22. juuni 2012

(2012/C 183/02)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2539	AUD	Austraalia dollar	1,2490
JPY	Jaapani jeen	100,68	CAD	Kanada dollar	1,2893
DKK	Taani kroon	7,4343	HKD	Hongkongi dollar	9,7310
GBP	Inglise nael	0,80420	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,5899
SEK	Rootsi kroon	8,8008	SGD	Singapuri dollar	1,6009
CHF	Šveitsi frank	1,2009	KRW	Korea won	1 451,18
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	10,4821
NOK	Norra kroon	7,4865	CNY	Hiina jüaan	7,9809
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,5300
CZK	Tšehhi kroon	25,775	IDR	Indoneesia ruupia	11 852,41
HUF	Ungari forint	287,66	MYR	Malaisia ringit	4,0006
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	53,295
LVL	Läti latt	0,6969	RUB	Vene rubla	41,7050
PLN	Poola zlott	4,2563	THB	Tai baht	39,838
RON	Rumeenia leu	4,4733	BRL	Brasiilia reaal	2,5805
TRY	Türgi liir	2,2661	MXN	Mehhiko peeso	17,3916
			INR	India ruupia	71,6630

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Komisjoni teatis 27 liikmesriigile kehtivate riigiabi tagastamise intressimäärade ja viite/diskontomäärade kohta kehtivusega alates 1. juulist 2012

(Avaldatud vastavalt komisjoni 21. aprilli 2004. aasta määruse (EÜ) nr 794/2004 artiklile 10 (ELT L 140, 30.4.2004, lk 1))

(2012/C 183/03)

Baasmäärad on arvatud kooskõlas komisjoni teatisega viite- ja diskontomäärade kindlaksmääramise meetodi läbivaatamise kohta (ELT C 14, 19.1.2008, lk 6). Sõltuvalt viitemäära kasutusest tuleb käesolevas teatises määratletud marginaalid liita baasmääradele. Diskontomäära puhul tähendab see seda, et baasmääradele tuleb lisada 100 baaspunkti suurune marginaal. Komisjoni 30. jaanuari 2008. aasta määrusega (EÜ) nr 271/2008, millega muudetakse rakendusmäärust (EÜ) nr 794/2004, nähakse ette, et kui erisuses ei ole sätestatud teisiti, arvutatakse ka tagasinõudmise määr baasmääradele 100 baaspunkti suuruse marginaali lisamise teel.

Muudetud määrad on märgitud rasvaselt.

Eelmine loetelu avaldati ELT C 155, 1.6.2012, lk 3.

Alates	Kuni	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.7.2012	...	1,38	1,38	3,66	1,38	1,72	1,38	1,85	1,38	1,38	1,38	1,38	1,38	7,48	1,38	1,38	2,09	1,38	2,78	1,38	1,38	4,91	1,38	6,85	2,76	1,38	1,38	1,74
1.6.2012	30.6.2012	1,67	1,67	2,94	1,67	1,72	1,67	1,57	1,67	1,67	1,67	1,67	1,67	7,48	1,67	1,67	2,57	1,67	2,34	1,67	1,67	4,91	1,67	5,58	2,76	1,67	1,67	1,74
1.5.2012	31.5.2012	1,67	1,67	3,66	1,67	1,72	1,67	1,85	1,67	1,67	1,67	1,67	1,67	7,48	1,67	1,67	2,57	1,67	2,78	1,67	1,67	4,91	1,67	6,85	2,76	1,67	1,67	1,74
1.3.2012	30.4.2012	2,07	2,07	3,66	2,07	1,72	2,07	1,85	2,07	2,07	2,07	2,07	2,07	7,48	2,07	2,07	2,57	2,07	2,78	2,07	2,07	4,91	2,07	6,85	2,76	2,07	2,07	1,74
1.1.2012	29.2.2012	2,07	2,07	3,66	2,07	1,72	2,07	1,85	2,07	2,07	2,07	2,07	2,07	6,39	2,07	2,07	2,57	2,07	2,38	2,07	2,07	4,91	2,07	6,85	2,76	2,07	2,07	1,74
1.8.2011	31.12.2011	2,05	2,05	3,97	2,05	1,79	2,05	2,07	2,05	2,05	2,05	2,05	2,05	5,61	2,05	2,05	2,56	2,05	2,20	2,05	2,05	4,26	2,05	7,18	2,65	2,05	2,05	1,48
1.7.2011	31.7.2011	2,05	2,05	3,97	2,05	1,79	2,05	1,76	2,05	2,05	2,05	2,05	2,05	5,61	2,05	2,05	2,56	2,05	2,20	2,05	2,05	4,26	2,05	7,18	2,65	2,05	2,05	1,48
1.5.2011	30.6.2011	1,73	1,73	3,97	1,73	1,79	1,73	1,76	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	5,61	1,73	1,73	2,56	1,73	2,20	1,73	1,73	4,26	1,73	7,18	2,65	1,73	1,73	1,48
1.3.2011	30.4.2011	1,49	1,49	3,97	1,49	1,79	1,49	1,76	1,49	1,49	1,49	1,49	1,49	5,61	1,49	1,49	2,56	1,49	2,20	1,49	1,49	4,26	1,49	7,18	2,23	1,49	1,49	1,48
1.1.2011	28.2.2011	1,49	1,49	3,97	1,49	1,79	1,49	1,76	1,49	1,49	1,49	1,49	1,49	5,61	1,49	1,49	2,56	1,49	2,64	1,49	1,49	4,26	1,49	7,18	1,76	1,49	1,49	1,48

Kaebused Kanaari Saarte lähistel Hispaania territoriaalvetes kavandatava naftapuurimise kohta

(2012/C 183/04)

Komisjonile on laekunud hulgaliselt standardvormis kaebusi Kanaari Saarte lähistel Hispaania territoriaalvetes kavandatavate naftauuringute ja -puurimise kohta. Kuigi tal ei ole praegu alust arvata, et selliste uuringutega rikutaks kohaldatavaid ELi õigusakte, on komisjon siiski palunud Hispaania ametiasutustel selgitada, kuidas nad tagavad ELi õiguse, eelkõige nõukogu 21. mai 1992. aasta direktiivi 92/43/EMÜ ⁽¹⁾ (looduslike elupaikade ning loodusliku loomastiku ja taimestiku kaitse kohta) ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. detsembri 2011. aasta direktiivi 2011/92/EL ⁽²⁾ (teatavate riiklike ja eraprojektide keskkonnamõju hindamise kohta) järgimise. Käesolev teatis asendab isiklike vastuvõtuteatisi (komisjoni teatis nõukogule ja Euroopa Parlamendile „Liidu õiguse kohaldamise kohta kaebuse esitanuga suhtlemise ajakohastamine”, punkt 4; COM(2012) 0154, 2. aprill 2012).

⁽¹⁾ EÜT L 206, 22.7.1992, lk 7.

⁽²⁾ ELT L 26, 28.1.2012, lk 1.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Registreeritud ja sertifitseeritud reitinguagentuuride loetelu

(2012/C 183/05)

Allpool loetletud reitinguagentuurid on registreeritud või sertifitseeritud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. septembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1060/2009 (reitinguagentuuride määrus) kohaselt.

ESMA avaldab loetelu reitinguagentuuride määruse artikli 18 lõike 3 kohaselt ja ajakohastab seda viie tööpäeva jooksul alates registreerimis- või sertifitseerimisotsuse vastuvõtmisest. Euroopa Komisjon avaldab loetelu uuesti *Euroopa Liidu Teatajas* 30 päeva jooksul alates loetelu ajakohastamisest. Seetõttu võib ESMA avaldatud loetelu kõnealusel ajavahemikul erineda *Euroopa Liidu Teatajas* kättesaadavast loetelust.

Registreeritud või sertifitseeritud reitinguagentuurid

Viimati muudetud: 14. mai 2012

Reitinguagentuuri nimi	Asukohariik	Päritoluliikmesriigi registreerimisasutus	Seisund	Jõustumiskuupäev
Euler Hermes Rating GmbH	Saksamaa	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registreeritud	16. november 2010
Japan Credit Rating Agency Ltd	Jaapan	Autorité des Marchés Financiers (AMF)	Sertifitseeritud	6. jaanuar 2011
Feri EuroRating Services AG	Saksamaa	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registreeritud	14. aprill 2011
Bulgarian Credit Rating Agency AD	Bulgaaria	Financial Supervision Commission (FSC)	Registreeritud	6. aprill 2011
Creditreform Rating AG	Saksamaa	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registreeritud	18. mai 2011
Scope Credit Rating GmbH (formerly PSR Rating GmbH)	Saksamaa	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registreeritud	24. mai 2011
ICAP Group SA	Kreeka	Hellenic Capital Market Commission (HCMC)	Registreeritud	7. juuli 2011
GBB-Rating Gesellschaft für Bonitätsbeurteilung GmbH	Saksamaa	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registreeritud	28. juuli 2011
ASSEKURATA Assekuranz Rating-Agentur GmbH	Saksamaa	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registreeritud	16. august 2011
Companhia Portuguesa de Rating, SA (CPR)	Portugal	Comissão do Mercado de Valores Mobiliários (CMVM)	Registreeritud	26. august 2011
AM Best Europe-Rating Services Ltd (AMBERS)	Ühendkuningriik	Financial Services Authority (FSA)	Registreeritud	8. september 2011
DBRS Ratings Limited	Ühendkuningriik	Financial Services Authority (FSA)	Registreeritud	31. oktoober 2011

Reitinguagentuuri nimi	Asukohariik	Päritoluliikmesriigi registreerimisasutus	Seisund	Jõustumiskuupäev
Fitch France S.A.S.	Prantsusmaa	Autorité des Marchés Financiers (AMF)	Registreeritud	31. oktoober 2011
Fitch Deutschland GmbH	Saksamaa	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registreeritud	31. oktoober 2011
Fitch Italia SpA	Itaalia	Commissione Nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)	Registreeritud	31. oktoober 2011
Fitch Polska SA	Poola	Komisja Nadzoru Finansowego (KNF)	Registreeritud	31. oktoober 2011
Fitch Ratings España S.A.U.	Hispaania	Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV)	Registreeritud	31. oktoober 2011
Fitch Ratings Limited	Ühendkuningriik	Financial Services Authority (FSA)	Registreeritud	31. oktoober 2011
Fitch Ratings CIS Limited	Ühendkuningriik	Financial Services Authority (FSA)	Registreeritud	31. oktoober 2011
Moody's Investors Service Cyprus Ltd	Küpros	Cyprus Securities and Exchange Commission (CySEC)	Registreeritud	31. oktoober 2011
Moody's France S.A.S.	Prantsusmaa	Autorité des Marchés Financiers (AMF)	Registreeritud	31. oktoober 2011
Moody's Deutschland GmbH	Saksamaa	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Registreeritud	31. oktoober 2011
Moody's Italia S.r.l.	Itaalia	Commissione Nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)	Registreeritud	31. oktoober 2011
Moody's Investors Service España SA	Hispaania	Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV)	Registreeritud	31. oktoober 2011
Moody's Investors Service Ltd	Ühendkuningriik	Financial Services Authority (FSA)	Registreeritud	31. oktoober 2011
Standard & Poor's Credit Market Services France S.A.S.	Prantsusmaa	Autorité des Marchés Financiers (AMF)	Registreeritud	31. oktoober 2011
Standard & Poor's Credit Market Services Italy S.r.l.	Itaalia	Commissione Nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)	Registreeritud	31. oktoober 2011
Standard & Poor's Credit Market Services Europe Limited	Ühendkuningriik	Financial Services Authority (FSA)	Registreeritud	31. oktoober 2011
CRIF SpA	Itaalia	Commissione Nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)	Registreeritud	22. detsember 2011
Capital Intelligence (Cyprus) Ltd	Küpros	Cyprus Securities and Exchange Commission (CySEC)	Registreeritud	8. mai 2012

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) artikli 2 lõikes 8 nimetatud piiripunktide ajakohastatud loetelu (ELT C 316, 28.12.2007, lk 1; ELT C 134, 31.5.2008, lk 16; ELT C 177, 12.7.2008, lk 9; ELT C 200, 6.8.2008, lk 10; ELT C 331, 31.12.2008, lk 13; ELT C 3, 8.1.2009, lk 10; ELT C 37, 14.2.2009, lk 10; ELT C 64, 19.3.2009, lk 20; ELT C 99, 30.4.2009, lk 7; ELT C 229, 23.9.2009, lk 28; ELT C 263, 5.11.2009, lk 22; ELT C 298, 8.12.2009, lk 17; ELT C 74, 24.3.2010, lk 13; ELT C 326, 3.12.2010, lk 17; ELT C 355, 29.12.2010, lk 34; ELT C 22, 22.1.2011, lk 22; ELT C 37, 5.2.2011, lk 12; ELT C 149, 20.5.2011, lk 8; ELT C 190, 30.6.2011, lk 17; ELT C 203, 9.7.2011, lk 14; ELT C 210, 16.7.2011, lk 30; ELT C 271, 14.9.2011, lk 18; ELT C 356, 6.12.2011, lk 12; ELT C 111, 18.4.2012, lk 3)

(2012/C 183/06)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) artikli 2 lõikes 8 nimetatud piiripunktide ajakohastatud loetelu avaldamise aluseks on liikmesriikide poolt kooskõlas Schengeni piirieskirjade artikliga 34 komisjonile edastatud teave.

Lisaks *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamisele on korrapäraselt ajakohastatud teave kättesaadav siseasjade peadirektoraadi veebilehel.

PRANTSUSMAA

ELT C 316, 28.12.2007 avaldatud teabe täiendamine

PIIRIPUNKTIDE LOETELU

Õhupiir

- 1) Abbeville
- 2) Agen-la Garenne
- 3) Ajaccio-Campo dell'Oro
- 4) Albert-Bray
- 5) Amiens-Glisy
- 6) Angers-Marcé
- 7) Angoulême-Brie-Champniers
- 8) Annecy-Methet
- 9) Annemasse
- 10) Auxerre-Branches
- 11) Avignon-Caumont
- 12) Bâle-Mulhouse
- 13) Bastia-Poretta
- 14) Beauvais-Tillé
- 15) Bergerac-Roumanière
- 16) Besançon-la Vèze
- 17) Béziers-Vias
- 18) Biarritz-Bayonne-Anglet
- 19) Bordeaux-Mérignac

- 20) Brest-Guipavas
- 21) Brive-Souillac
- 22) Caen-Carpiquet
- 23) Calais-Dunkerque
- 24) Calvi-Sainte-Catherine
- 25) Cannes-Mandelieu
- 26) Carcassonne-Salvaza
- 27) Châlons-Vatry
- 28) Chambéry-Aix-les-Bains
- 29) Châteauroux-Déols
- 30) Cherbourg-Mauperthus
- 31) Clermont-Ferrand-Aulnat
- 32) Colmar-Houssen
- 33) Deauville-Saint-Gatien
- 34) Dijon-Longvic
- 35) Dinard-Pleurtuit
- 36) Dôle-Tavaux
- 37) Épinal-Mirecourt
- 38) Figari-Sud Corse
- 39) Grenoble-Saint-Geoirs
- 40) Hyères-le Palivestre
- 41) Issy-les-Moulineaux
- 42) La Môle
- 43) Lannion
- 44) La Rochelle-Laleu
- 45) Laval-Entrammes
- 46) Le Castelet
- 47) Le Havre-Octeville
- 48) Le Mans-Arnage
- 49) Le Touquet-Paris-Plage
- 50) Lille-Lesquin
- 51) Limoges-Bellegarde
- 52) Lognes-Émerainville
- 53) Lorient-Lann-Bihoué
- 54) Lyon-Bron
- 55) Lyon-Saint-Exupéry
- 56) Marseille-Provence

- 57) Metz-Nancy-Lorraine
- 58) Monaco-Héliport
- 59) Montbéliard-Courcelles
- 60) Montpellier-Méditerranée
- 61) Nantes-Atlantique
- 62) Nevers-Fourchambault
- 63) Nice-Côte d'Azur
- 64) Nîmes-Garons
- 65) Orléans-Bricy
- 66) Orléans-Saint-Denis-de-l'Hôtel
- 67) Paris-Charles de Gaulle
- 68) Paris-le Bourget
- 69) Paris-Orly
- 70) Pau-Pyrénées
- 71) Perpignan-Rivesaltes
- 72) Poitiers-Biard
- 73) Quimper-Pluguffan, ajutiselt 30. maist kuni 10. septembrini 2012
- 74) Rennes Saint-Jacques
- 75) Rodez-Marcillac
- 76) Rouen-Vallée de Seine
- 77) Saint-Brieuc-Armor
- 78) Saint-Etienne-Bouthéon
- 79) Saint-Nazaire-Montoir
- 80) Strasbourg-Entzheim
- 81) Tarbes-Ossun-Lourdes
- 82) Toulouse-Blagnac
- 83) Tours-Saint-Symphorien
- 84) Troyes-Barberey
- 85) Vichy-Charmeil

Merepiir

- 1) Ajaccio
- 2) Bastia
- 3) Bayonne
- 4) Bonifacio
- 5) Bordeaux
- 6) Boulogne
- 7) Brest

- 8) Caen-Ouistreham
- 9) Calais
- 10) Calvi
- 11) Cannes-Vieux Port
- 12) Carteret
- 13) Cherbourg
- 14) Dieppe
- 15) Douvres
- 16) Dunkerque
- 17) Granville
- 18) Honfleur
- 19) La Rochelle-La Pallice
- 20) Le Havre
- 21) Les Sables-d'Olonne-Port
- 22) L'Île-Rousse
- 23) Lorient
- 24) Marseille
- 25) Monaco-Port de la Condamine
- 26) Nantes-Saint-Nazaire
- 27) Nice
- 28) Port-de-Bouc-Fos/Port-Saint-Louis
- 29) Port-la-Nouvelle
- 30) Porto-Vecchio
- 31) Port-Vendres
- 32) Roscoff
- 33) Rouen
- 34) Saint-Brieuc (maritime)
- 35) Saint-Malo
- 36) Sète
- 37) Toulon

Maismaapiir

— **Ühendkuningriigiga**

(regulaarne ühendus üle La Manche'i väina)

- 1) Gare d'Ashford International
- 2) Gare d'Avignon-Centre
- 3) Cheriton/Coquelles

- 4) Gare de Chessy-Marne-la-Vallée
- 5) Gare de Fréthun
- 6) Gare de Lille-Europe
- 7) Gare de Paris-Nord
- 8) Gare de St-Pancras International
- 9) Gare d'Ebbsfleet International

— **Andorra**

- 1) Pas de la Case-Porta

RUMEENIA

ELT C 316, 28.12.2007 avaldatud teabe täiendamine

PIIRIPUNKTIDE LOETELU

Õhupiir

- 1) Henri Coandă București (*)
- 2) Cluj-Napoca (*)
- 3) Sibiu (*)
- 4) Traian Vuia Timișoara (*)
- 5) Transilvania Târgu Mureș (*)
- 6) George Enescu Bacău (*)
- 7) Mihail Kogălniceanu Constanța (*)
- 8) Satu Mare (**)
- 9) Suceava (**)
- 10) Iași (**)
- 11) Arad (**)
- 12) Baia Mare (**)
- 13) Craiova (**)
- 14) Tulcea (**)
- 15) Aurel Vlaicu București Băneasa (***)
- 16) Oradea (***)

(*) Sertifitseeritud rahvusvaheline lennujaam

(**) Sertifitseeritud rahvusvaheliseks liikluseks avatud lennujaam

(***) Ei ole veel sertifitseeritud ⁽¹⁾

Merepiir

- 1) Constanța
- 2) Constanța Sud-Agigea
- 3) Mangalia
- 4) Midia

⁽¹⁾ Tsiviillennunduse valdkonna riiklikus õigusraamistikus on sätestatud, et alates kuupäevast, mil õhupiiridel kaotatakse kontrollid, on rahvusvahelised lennud lubatud üksnes rahvusvahelistes lennujaamades ja vaid mõnikord rahvusvaheliseks liikluseks avatud lennujaamades. Sertifitseerimata lennujaamadel ei ole luba teenindada kolmandatest riikidest saabuvaid või sinna suunduvaid lende.

Sadamad Doonaul

- 1) Sulina (*)
- 2) Tulcea (*)
- 3) Galați (*)
- 4) Brăila (**)
- 5) Cernavodă (**)
- 6) Călărași
- 7) Oltenița
- 8) Giurgiu
- 9) Zimnicea
- 10) Turnu Măgurele
- 11) Corabia
- 12) Bechet
- 13) Calafat
- 14) Orșova
- 15) Drobeta Turnu Severin
- 16) Moldova Veche

(*) Doonau suudme sadamad
(**) Sise-Doonau

Maismaapiir

UNGARI

- 1) Petea, maantee
- 2) Urziceni maantee
- 3) Carei, maantee
- 4) Valea lui Mihai, raudtee ja maantee
- 5) Săcuieni, maantee
- 6) Borș, maantee
- 7) Episcopia Bihor, maantee
- 8) Salonta, raudtee ja maantee
- 9) Vărșand, maantee
- 10) Curtici, raudtee
- 11) Turnu, maantee
- 12) Nădlac, maantee
- 13) Cenad, maantee
- 14) Tudor Vladimirescu, maantee (RO-LA)

BULGAARIA

- 1) Giurgiu, raudtee ja maantee
- 2) Ostrov, maantee
- 3) Negru Vodă, raudtee ja maantee
- 4) Vama Veche, maantee

SERBIA

- 1) Jimbolia, raudtee ja maantee
- 2) Stamora Moravița, raudtee ja maantee
- 3) Naidaș, maantee
- 4) Porțile de Fier I, maantee
- 5) Porțile de Fier II, maantee

MOLDOVA

- 1) Galați, raudtee ja maantee
- 2) Oancea, raudtee
- 3) Fălciu, raudtee
- 4) Albița, maantee
- 5) Iași (Ungheni), raudtee
- 6) Sculeni, maantee
- 7) Stânca, maantee
- 8) Rădăuți Prut, maantee

UKRAINA

- 1) Siret, maantee
 - 2) Vicșani, raudtee
 - 3) Valea Vișeuului, raudtee
 - 4) Câmpulung la Tisa, raudtee
 - 5) Halmeu, raudtee ja maantee
 - 6) Sighetul Marmației, maantee
-

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Elteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.6639 – Silver Lake/Global Blue)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/C 183/07)

1. 15. juunil 2012 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Silver Lake Group, L.L.C („Silver Lake”, Ameerika Ühendriigid) omandab ainukontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Global Blue Luxembourg Holdings Sàrl („Global Blue”, Luksemburg) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Silver Lake: tehnoloogiale ning tehnoloogiapõhiste ja nendega seotud kasvavatele tööstusharudele keskendunud üleilmne investeerimisfond;
- Global Blue: müügimaksu tagastamine ja sellega seotud teenuste osutamine rahvusvahelisel tasandil.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6639 – Silver Lake/Global Blue):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korda käsitlev teatis”).

Elteatis koondumise kohta**(Juhtum COMP/M.6630 – L Capital/Paladin/Cigierre-Compagnia Generale Ristorazione)****Võimalik lihtsustatud korras menetlemine****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2012/C 183/08)

1. 15. juunil 2012 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja LVMH – Moët Hennessy Louis Vuitton („LVMH”, Prantsusmaa) tütarettevõtja L Capital Management S.A.S. („L Capital”, Prantsusmaa) ja ettevõtja Carisma Group („Carisma”, Itaalia) tütarettevõtja Paladin Capital Partners SpA („Paladin”, Itaalia) omandavad ühis-kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Cigierre-Compagnia Generale Ristorazione SpA („CGR”, Itaalia) üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - L Capital on börsivälisesse ettevõtetesse investeeriv ettevõtja, kes investeerib eri sektorites tegutsevatesse äriühingutesse;
 - LVMH tegutseb veini ja kangete alkohoolsete jookide, moe- ja nahatoodete, parfüümide ja kosmeetika, kellade ja väärisehete ning selektiivse jaemüügi sektoris;
 - Paladin on valdusettevõtja, kellel on kontrolliv osalus eri sektorites tegutsevates äriühingutes;
 - Carisma Group on valdus- ja investeerimisettevõtja, kellel on osalus eri sektorites tegutsevates, peamiselt väikestes ja keskmise suurusega äriühingutes;
 - CGR arendab ja haldab peamiselt kaubanduskeskustes paiknevate erineva rahvusköögiga restoranide formaati.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatise ettenähtud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6630 – L Capital/Paladin/Cigierre-Compagnia Generale Ristorazione):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korra käsitlev teatis”).

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine

(2012/C 183/09)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 ⁽¹⁾ artiklile 7. Komisjon peab vastuväited kätte saama kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamisest.

KOONDDOKUMENT

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006**„RILLETES DE TOURS”****EÜ nr: FR-PGI-0005-0845-18.01.2011****KGT (X) KPN ()****1. Nimetus:**

„Rillettes de Tours”

2. Liikmesriik või kolmas riik:

Prantsusmaa

3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus:**3.1. Toote liik:**

Klass 1.2. Lihatooted (kuumtöödeldud, soolatud, suitsutatud jne)

3.2. Toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab:

Tegemist on määritava lihatootega, mida turustatakse purgis, terriinivormis, kuumtöödeldud klaasides või pätsina. Kui toode on purgis või terriinivormis, võib selle katta searasvakihiga, et pikendada säilivust.

Toode „Rillettes de Tours” saadakse eelnevalt tükeldatud (vähemalt 6 × 6 cm) kuldi- või emiselihast, mida küpsetatakse pika aja jooksul searasvas. Nimetatud liha võib maitsestada valge veini või veinist saadava kange alkoholiga. Valmistamise käigus lisatakse soola (mitte nitritsool) ja vajaduse korral ka pipart, värvainet E150a või värvi- ja maitsetugevdajat „Patrelle aroma”.

Toote „Rillettes de Tours” värvus ulatub ühtlasest kuldse nüansiga helepruunist (Pantone 142 U) kuldpruunini (Pantone 161 U).

Toode on kiulise tekstuuriga ja sisaldab suuri, selgesti nähtavaid (rohkem kui 2 cm) lihakiude ja lihatükke.

Rasvatustatud toote niiskussisaldus ei tohi olla suurem kui 68 %, mis tähendab, et toode on kuiva tekstuuriga.

⁽¹⁾ ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

Tootel „Rillettes de Tours” on ka pruunistatud liha maitse.

Lisaks vastab lõpptoode füüsikalis-keemilistele nõuetele lipiidide sisalduse ($\leq 42\%$) (rasvatustatud toote niiskusesisalduse 68% juures), lahustuvate suhkrute koguse ($\leq 0,5\%$) (rasvatustatud toote niiskusesisalduse 68% juures) ja kollageeni/proteiidide suhtarvu ($\leq 19\%$) kohta.

3.3. *Tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul):*

Toote „Rillettes de Tours” valmistamiseks kasutatakse tõuraamatutesse või Prantsusmaa põllumajandusministeeriumi poolt kinnitatud sigade tõuaretusasutuste peetavatesse zootehnilistesse registritesse kantud seatõugudesse kuuluvate kultide või emiste liha.

Sellised valiktõud moodustavad toote „Rillettes de Tours” valmistamiseks kasutatava liha kvalitatiivse aluse.

Emiste ja kultide päritolu kohta ei ole kehtestatud mingeid geograafilisi piiranguid.

Emistele tuleb võimaldada vähemalt 15-päevane puhkus imetamisest võõrutamise ja tapmise vahel. Minimaalne tapavanus on 172 päeva, kusjuures enne tapamajasse minekut peavad sead olema 12 tundi söömata. Sooja searümba minimaalne kaal peab olema 85 kg. Nimetatud nõuetega aidatakse kaasa liha maitseomaduste saavutamisele.

Singi- ja fileetükid (üksnes karree ja rümba keskosa) peavad olema vähemalt 25% ulatuses taised, et saavutada kvaliteetsem lõpptoode. Ülejäänud liha saadakse abatükist, seljatükist (esimese ja viienda ribi vahel) ja kõhutükist (välja arvatud nisad).

Hügieeninõuete täitmise ja maitseomaduste tagamiseks tuleb liha tarnida värskena. Värske liha peab moodustama vähemalt 75% toote valmistamiseks kasutatavast lihast. Sügavkülmutatud liha võib olla sügavkülmas temperatuuril -18 °C kuni üks kuu ja selle peab olema külmutanud toote „Rillettes de Tours” valmistaja. Sügavkülmutatud liha ostmine on keelatud.

Vein, mille kasutamine ei ole kohustuslik, peab olema valge vein viinamarjasordist „Chenin”. Nime- tatud viinamarjasort on pehme ja kuiv.

Veinis on mõni gramm jääksuhkrut, mis annab toote „Rillettes de Tours” soolasusega vastanduva pehme maitsenüansi. Nimetatud viinamarjasordist valmistatud vein on mineraalne ja kaltsiumirikas, mis tasakaalustab toote „Rillettes de Tours” suitsutatud ja soolast maitsebuketti. Lisaks loovad viinamarja värskus, happesus ja aroom tasakaalu lihatoote rasvasusega ning toovad esile selle maitse.

Veinist valmistatud kange alkoholi kasutamine on valikuline.

Veini ja veinist valmistatud kange alkoholi päritolu kohta ei ole kehtestatud mingeid geograafilisi piiranguid.

3.4. *Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul):*

Puudub

3.5. *Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas:*

Toote „Rillettes de Tours” järgmised tootmisetapid leiavad aset punktis 4 täpsustatud geograafilises piirkonnas: liha ettevalmistamine, pruunistamine, küpsetamine, stabiliseerimine, lõplik küpsetamine.

3.6. *Erieeskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta:*

Puudub

3.7. *Erieeskirjad märgistamise kohta:*

Märgisel peab olema esitatud KGT nimetus „Rillettes de Tours”.

Märgistus peab lisaks õigusaktidega ettenähtud andmetele hõlmama veel järgmist:

1) kaubamärk;

- 2) Euroopa Liidu kaitstud geograafilise tähise logo;
- 3) kaebuste vastuvõtja nimi ja kontaktandmed.

4. **Geograafilise piirkonna täpne määratlus:**

Toote „Rillettes de Tours” valmistamise ja esialgse pakendamise geograafiline piirkond on määratletud järgmisi aspekte arvesse võttes:

- nimetatud piirkond, mille keskuseks on Tours, vastab toote „Rillettes de Tours” retsepti leviku-piirkonnale. Väljaspool selle geograafilise piirkonna piire ei ole selle lihatoote retsept enam samasugune. Sellele lisandub looduslik barjäär, milleks on Bercé mets departemangude Sarthe ja Indre-et-Loire vahel;
- selliselt määratletud geograafiline piirkond asub kunagise Touraine'i provintsi lähedal.

Piirkond hõlmab departemangu Indre et Loire (37) ja sellega piirnevaid kantoneid, mis asuvad Indre-et-Loire'iga piirnevates departemangudes, välja arvatud departemangu Sarthe (72) kantonid.

5. **Seos geograafilise piirkonnaga:**

Seos geograafilise piirkonnaga põhineb toote „Rillettes de Tours” eriomadustel, mis tulenevad toote valmistamisel kasutatavast traditsioonilisest oskusteabest, mis on levinud Touraine'is. Nimetatud oskusteave ja toote eriomadused annavad sellele maine, mis seostub tarbijate jaoks tugevalt geograafilise piirkonnaga.

5.1. *Geograafilise piirkonna eripära:*

Ilmastikutingimused

Touraine'i iseloomustab pehme, kuid suhteliselt niiske kliima, mille tõttu ei ole seal lihatoodete kuivatamise tava, mis on Lõuna-Prantsusmaal levinud. Kliimast tulenevalt säilib toode „Rillettes de Tours” tänu küpsetamisele. Selline kliima on seevastu soodne viinamarjakasvatuseks, millest tuleneb ulatuslik veinitootmine, mis on omakorda mõjutanud toote „Rillettes de Tours” maitsestatamist.

Inimtegurid

Touraine'i talupojad on valmistanud nimetatud lihatoodet alates keskajast. Kuni 18. sajandi lõpuni oli tegemist üksnes Touraine'i maapiirkonda ja teatavasse Maine'i põllumajandusettevõtetesse koondunud tootmisega.

19. sajandi alguses võtsid kohalikud lihunikud selle talupojaretsepti uuest kasutusse, kohandasid seda vastavalt oma oskusteabele ja andsid põlvest põlve edasi. Touraine'is sai kõnealuse lihatoote nimeks „Rillettes de Tours”.

Üks peamisi uuendusi kõnealuse lihatoote valmistamisel oli mitte enam jääkide, vaid tõeliste lihahükkide kasutamine. Uute säilitusmeetodite kasutuselevõtt ja katmata küpsetamine, mille tulemuseks oli suhteliselt kuiva tekstuuriga toode, võimaldasid vähendada rasva osakaalu ja suurendada lihasisaldust, muutes nimetatud lihatoote ühtlasi peenemaks. Lihameistrid arendasid seda Toursi linnale ja Touraine'ile iseloomulikku oskusteavet veelgi edasi. 1865. aastal mainiti nimetatud toodet ka teatavas oskuskirjanduses.

Majanduslikud tegurid

Touraine'i tööstusstruktuur on nõrk. Seetõttu on kohalik lihatööstus vähearenenud, tootmine on jäänud käsitööstuslikule tasemele ja koondunud Touraine'i ümber, tootega „Rillettes de Tours” kaubeldakse vähe, mistõttu on toode säilitanud oma silmapaistva koduse valmistusviisi.

Tänapäeval on toode „Rillettes de Tours” lihameistrite juures saadaval ja selle retsepti antakse edasi õpipoistele.

5.2. Toote eripära:

Toodet „Rillettes de Tours” küpsetatakse avatud küpsetusnõus. Küpsetusaeg on pikk ja küpsetamine toimub traditsiooniliselt kolmes etapis. Küpsetamise alguses toimub liha pruunistamine (15 min kuni 1 h temperatuuril vahemikus 95–115 °C), seejärel aeglase küpsemise etapp (5 h 30 min kuni 12 h temperatuuril vahemikus 65–95 °C) ning lõpuks lühike ja kõrgel kuumusel küpsemise etapp, et anda viimane lihv (10–20 min temperatuuril vahemikus 95–115 °C).

Tootele „Rillettes de Tours” iseloomulik küpsetamise alguses toimuv tailihatükkide pruunistamine ja pikaajaline avatult küpsemine tekitab lisaks toote veetustumisele maitse- ja aroomiühendeid, mis on seotud Maillardi keemiliste reaktsioonidega, ning annavad pruunistunud lihale omase maitse.

Lihatükkide pikaajaline küpsemine omas rasvas annab *confit*-meetodil valmistatud toote. Tükid eralduvad üksnes küpsemise käigus, neid ei eraldata ega segata. Seega säilivad tootes pikad kiud.

Toote „Rillettes de Tours” kuiv tekstuur, mida tekitati algselt toote paremaks säilimiseks, saadakse traditsioonilise avatult küpsemise käigus, kus on palju vaba pinda vee aurustumiseks. Ka viimase kiire ja kõrge kuumuse andmise eesmärgiks on alati olnud soodustada vee aurustumist valmistusprotsessi lõpus.

5.3. Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja (kaitstud päritolunimetusega) toote kvaliteedi või omaduste vahel või (kaitstud geograafilise tähisega) toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel:

Seos geograafilise piirkonnaga põhineb Touraine'i traditsioonilisel oskusteabel, mis on andnud tootele „Rillettes de Tours” selle iseloomulikud omadused, ja mainel, mis seostub tarbijate jaoks tugevalt geograafilise piirkonnaga.

5.3.1. Oskusteave

Vähene niiskussisaldus, mis soodustas algselt toote „Rillettes de Tours” säilitamist niiske kliimaga piirkonnas, on nüüdseks võimaldanud turustada seda ka Touraine'ist väljapool ja seletab toote mainet, mis põhineb kuivemal tekstuuril kui naaberpiirkondades valmistatavad vastavad lihatooted.

Kuiva tekstuuri säilitamine aja jooksul näitab seda, et peamiselt käsitöönduslikud tootjad ei tundnud kuigivõrd muret koguselise tootlikkuse pärast. Tootlikkus jääb alla 80 %, mis on märkimisväärselt vähem kui paljude muude sarnaste toodete puhul.

Toote „Rillettes de Tours” vähene niiskussisaldus võimaldab toota õigusaktides lubatud säilitusaineid kasutamata.

Kuna tootmisstruktuur on peamiselt käsitöönduslik, nagu eespool mainitud, ja oskusi antakse edasi peamiselt õpipoisiks olemise kaudu, on toote „Rillettes de Tours” valmistajate oskusteave väga kohakeskne. Oskusi õpitakse peamiselt samas departemangus või selle naabruses.

Tugevat seost geograafilise piirkonnaga kinnitab tõsiasi, et 90 % tootega „Rillettes de Tours” seotud konkursse võitnud toodetest on valmistatud nimetatud piirkonnas.

5.3.2. Maine

Toote „Rillettes de Tours” eripärad on andnud sellele sügavalt juurdunud maine. Tegemist on esimese sellist liiki käsitööndusliku lihatootega, mida kiitis oma 1835. aasta romaanis „Lilia orus” Toursis sündinud Balzac.

Toode „Rillettes de Tours” on 20. sajandi algusest peale pälvinud suurt tähelepanu kogu riigis. 1933. aastal märgib Curnonsky oma teoses „Les trésors gastronomiques de la France” järgmist: „Touraine'i lihatooted on saavutanud üleüldise ja õigustatud maine: „Rillettes de Tours” on vallutanud maailma.”

Igal aastal korraldatakse Touraine'is konkurss parima toote „Rillettes de Tours” väljaselgitamiseks. See tiitel on väga ihaldusväärne, mida tõestab tõsisasi, et igal aastal osaleb konkursil ligikaudu 30 lihameistrit. 2011. aastal tunnustati toodet Pariisi üldisel põllumajandusmessil (Concours Général Agricole de Paris) sellega, et avati eraldi sektsioon „Rillettes de Tours”.

Viide spetsifikaadi avaldamisele:

(Määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 5 lõige 7)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPRillettesDeTours.pdf>

Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase muutmistaotluse avaldamine

(2012/C 183/10)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 ⁽¹⁾ artiklile 7. Komisjon peab vastuväited kätte saama kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

MUUTMISTAOTLUS

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006

MUUTMISTAOTLUS VASTAVALT ARTIKLILE 9

„ΒΟΡΕΙΟΣ ΜΥΛΟΠΟΤΑΜΟΣ ΡΕΘΥΜΝΗΣ ΚΡΗΤΗΣ” (VORIOS MYLOPOTAMOS RETHYMNIS KRITIS)

EÜ nr: EL-PDO-0117-0039-09.03.2011

KGT () KPN (X)

1. Spetsifikaadi osa, mida muutmise hõlmab:

- Toote nimetus
- Toote kirjeldus
- Geograafiline piirkond
- Päritolutõend
- Tootmismeetod
- Seos piirkonnaga
- Märgistamine
- Riiklikud nõuded
- Muu (täpsustada)

2. Muudatus(t)e liik:

- Koonddokumendi või kokkuvõtte muutmise
- Registreeritud KPNi või KGT muutmise, mille kohta ei ole avaldatud koonddokumenti ega kokkuvõtet
- Spetsifikaadi muutmise, mis ei tingi avaldatud koonddokumendi muutmist (määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 9 lõige 3)
- Spetsifikaadi ajutine muutmise, mis tuleneb riiklike ametiasutuste nõutud kohustuslikest sanitaar- või fütosanitaarmeetmetest (määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 9 lõige 4)

3. Muudatus(ed):

3.1. Geograafiline piirkond:

Kaitstud päritolunimetusega (KPN) hõlmatud piirkonna laiendamist on taotletud Arkadi, Yeropotamose ja Kouloukona omavalitsuste kõigis haldusüksustes, mis asuvad Mylopotamose maakonna halduspiires ning millega on hõlmatud järgmised haldusüksused:

Angeliana, Ayia, Ayios Ioannis, Ayios Mamas, Aimonas, Aloides, Alfa, Anoyia, Aksos, Apladiana, Arh. Eleftherna, Ahlades, Veni, Garazo, Damavolo, Doksaro, Eleftherna, Episkopi, Erfi, Zoniana, Theodora, Kalandare, Kalivos, Krioneri, Livadia, Margarites, Melidoni, Melisourgaki, Orthes, Panormo, Pasalites, Perama, Prinos, Roumeli, Sises, Skepasti, Skouloufia, Houmeri ja Honos.

⁽¹⁾ ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

Võttes arvesse, et:

- viimase kümne aasta jooksul on piirkonnas pidevalt asendatud sordi „Hondrolia” oliivipuid sordi „Koroneiki” oliivipuudega, kaitstud päritolunimetusega hõlmatud piirkonnas on sordi „Koroneiki” oliivipuid 90 % ja sordi „Hondrolia” puid 10 %. Seega ei kehti enam põhjus, mille alusel KPN-i esialgsesse taotlusse ei olnud lisatud Mylopotamose maakonna kõik haldusüksused;
- taotluse esitanud haldusüksustes on samasugused mulla- ja ilmastikutingimused nagu KPN-ga hõlmatud piirkonnas;
- kõnealuste haldusüksuste elanikud on eelmistelt põlveldelt päranduseks saanud samasugused tavad ning sama autentse ja põlise oskusteabe, nagu see on ka elanikel ülejäänud piirkonnas;
- seal toodetud oliiviõli on samade füüsikaliste, keemiliste ja organoleptiliste omadustega nagu KPN-ga hõlmatud piirkonnas; kõnealused omadused on tõendatud Kreeka keemia kesklabori peadirektoraadi Rethymnoni keemiaosakonna eksperdiarvamuses ja sertifitseeritud labori eksperdiarvamuses.

3.2. Päritolutõend:

Toiduainete jälgitavusega seotud turu nõudlus ja oma toodete võltsimise eest kaitsmise vajadus on viimasel kahel aastal tinginud selle, et KPN-ga hõlmatud praeguse piirkonna tootjad kohaldavad rangemat süsteemi oliivide päritolutõendite suhtes. Kõnealuse rangema süsteemiga tagatakse toote identseuse kaitse ja püsiv kvaliteet.

KOONDDOKUMENT

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006

„ΒΟΡΕΙΟΣ ΜΥΛΟΠΟΤΑΜΟΣ ΡΕΘΥΜΝΗΣ ΚΡΗΤΗΣ” (VORIOS MYLOPOTAMOS RETHYMNIS KRITIS)

EÜ nr: EL-PDO-0117-0039-09.03.2011

KGT () KPN (X)

1. Nimetus:

„Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης” (Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis)

2. Liikmesriik või kolmas riik:

Kreeka

3. Põllumajandustoote või toiduaine kirjeldus:

3.1. Toote liik:

Klass 1.5. Õlid ja rasvad (või, margariin, õlid jne)

3.2. Toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab:

Nimetusega „Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis” tähistatakse õli, mis on mehhaaniliselt ekstraheeritud sordi 'Koroneiki' oliividest (vähemalt 90 %) ning ülejäänud sordi „Hondrolia” oliividest, mis on kasvatatud määratletud geograafilises piirkonnas.

Oliiviõli on eriti ahvatlevat värvi (kuldkollane) ning süües puuviljase maitsega.

Koguhappesus oleiinhappes massisuhтена: kuni 0,8 g 100 g õli kohta.

Eri liiki happeliste ainete indikaatorite konstandid oliiviõlis ei peaks õli standardiseerimise korral ületama järgmisi väärtusi:

K 232 ≤ 2,00

K 270 ≤ 0,18

Peroksiidid: ≤ 15 mEq O₂/kg;

Oleiinhape: > 75%

Trilinoleiini ja stigmasterooli ning ka alifaatsete alkoholide tase on eriti madal.

3.3. *Toorained (üksnes töödeldud toodete puhul):*

Nimetusega „Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης” (Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis) tähistatud oliiviõli tootmiseks kasutatavad oliivid on saadud üksnes sordi „Koroneiki” oliivipuudelt (vähemalt 90 %) ning ülejäänud osa sordi „Hondrolia” oliivipuudelt. Mõlemaid sorte kasvatatakse määratletud geograafilises piirkonnas.

3.4. *Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul):*

—

3.5. *Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas:*

Oliivipuude kasvatamine ja oliivide töötlemine peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas.

3.6. *Erieeskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta:*

—

3.7. *Erieeskirjad märgistamise kohta:*

—

4. **Geograafilise piirkonna täpne määratlus:**

Endise Mylopotamose maakonna omavalitsusüksused ning nimelt praeguse Anogia, Mylopotamose ja Rethymnoni omavalitsusüksuse piires asuvad järgmised haldusüksused:

Angeliana, Ayia, Ayios Ioannis, Ayios Mamas, Aimonas, Aloides, Alfa, Anoyia, Aksos, Apladiana, Arh. Eleftherna, Ahlades, Veni, Garazo, Damavolo, Doksaro, Eleftherna, Episkopi, Erfi, Zoniana, Theodora, Kalandare, Kalivos, Krioneri, Livadia, Margarites, Melidoni, Melisourgaki, Orthes, Panormo, Pasalites, Perama, Prinost, Roumeli, Sises, Skepasti, Skouloufia, Houmeri ja endise Mylopotamose provintsi haldusüksus Honos.

5. **Geograafilise piirkonna eripära:**

5.1. *Geograafilise piirkonna eripära:*

Piirkond, mille kohta on esitatud laiendamise taotlus, on endise Mylopotamose maakonna osa. Kõnealuses, väikese maakonna (kokku 414 000 ha) osa moodustavas piirkonnas on sarnased mulla- ja ilmastikuolud nagu Mylopotamose maakonna põhjaosas, mis on juba hõlmatud KPN-ga.

Merepinna suhtes väikestel kõrgustel asuv laugjate kuni keskmiste nõlvadega maapind on sobiv oliivipuude kasvatamiseks; järsematel nõlvadel kasvatatakse oliivipuid terrasspõldudel. Maakonna kõige lõunapoolsemas, Psiloritise mägede osas, taandub oliivipuude kasvatus järk-järgult loomakasvatuse ees.

I. Meteoroloogilised andmed

Üldjoontes on ilmastik vahemereliselt pehme – suved on kuivad ja talved soojad. Üldiselt puhuvad sealkandis leebed tuuled, vaid paaril päeval aastas puhuvad lõunapoolsed tuuled võivad osutada ohtlikuks muude kultuuride jaoks (tsitrusviljapuud).

Kaheksa aasta (1966–1973) keskmisi andmeid sisaldava, esialgses taotluses esitatud andmekogumiku III tabeli kohaselt on aasta keskmine sademete hulk ligikaudu 700 mm. Pakaselisi päevi on kokku 2,1 ning talvised ekstreemtemperatuuride keskmised on sellised, et on tagatud viljapungade eristumine ja piisav õitsemisperiood.

Geograafilises piirkonnas, mille kohta on esitatud laiendamise taotlus, on keskmine sademete hulk oliivikasvatuse alal vahemikus 700 mm (Melidoni sademete mõõtmispunkt) ja kõrgemates asukohtades 1 000 mm (Ayios Ioannise ja Anogioni sademete mõõtmispunktid). Seega on piirkonnas, mille kohta on esitatud laiendamise taotlus, sademete hulk soodne, kuna oliivipuud saavad toitained hõlpsamini kätte ning omastavad neid paremini.

Peamiselt sajab vihma ajavahemikul oktoobrist märtsini, sademeid esineb harva juunist septembrini. Anogeia ilmavaatluspunkti viimase kaheksakümne aasta sademeid käsitlevate andmete põhjal saab täpsemalt öelda, et keskmine sademete hulk ajavahemikul oktoobrist märtsini moodustab 87 % aastast sademete üldhulgast.

Madalad temperatuurid ei kujuta endast mingit ohtu (2,1 pakaselist päeva aastas). Eelkõige talviste keskmiste ekstreemtemperatuuride mitmekesisuse tõttu on tagatud viljapungade eristumine ja piisav õitsemisperiood. Madalaim temperatuur on olnud veebruaris ($-0,2\text{ }^{\circ}\text{C}$) ja kõrgeim juulis ($35,8\text{ }^{\circ}\text{C}$). Piirkonnas valitsevate temperatuuride vahemik (veidi alla $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ja kuni $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ vahel) ja keskmine temperatuur $15\text{--}25\text{ }^{\circ}\text{C}$ on erialakirjanduse andmete põhjal ideaalsed oliivipuude kasvatamiseks. Eksperdid nõustuvad, et oliivipuude jaoks on ohtlikud temperatuurid alla $-4\text{ }^{\circ}\text{C}$ ning üle $40\text{ }^{\circ}\text{C}$, kuid veidi madalamad temperatuurid talve jooksul on vajalikud, et tagada viljapungade eristumine ja piisav õitsemisperiood.

Kokkuvõttes on geograafilises piirkonnas, mille kohta on esitatud laiendamise taotlus, oliivide kasvatamiseks ja erakordse neitsioliiviõli tootmiseks samasugused sobivad ilmastikutingimused nagu kaitstud päritolunimetusega „Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis” hõlmatud piirkonnas.

II. Mullastiku koostis

Enamik muldadest on tekstuuri poolest punasele mullale iseloomuliku koostisega, mis on tekkinud lubja- ja kiltkivi murenemisel. Muld on kergelt happeline.

Mylopotamose maakonna geoloogiline ala koosneb laiemalt võttes alpi ja järel-alpi kivimitest. Põhjakihist kuni pinnakihi on mullastruktuur järgmine: Joonia lademe karbonaatkivimid, Fillitiki–Halazitiki segmendi kivimid, Tripoli vööndit katvad tektoonilised karbonaatkivimid, siselademe maalihke kivimid, uuesti moodustunud ja kvarternaarsed lasundid. Kivimikihtide jaotuse alusel moodustab Mylopotamose maakond ühtse geoloogilise piirkonna. Kivimikihtide litoloogia ja nende asendi tõttu geoloogilises struktuuris on kõnealune piirkond Psiloritis–Tallaioni mäemassiivi põhjavee jaotusskeemi ainulaadne osa.

Kogu endise Mylopotamose maakonna (KPN-ga hõlmatud piirkond ja piirkond, mille laiendamiseks on esitatud taotlus) mullastiku geograafiliste aspektide ja intensiivse karjakasvatuse (lamba- ja kitsekasvatus) tõttu on oliivikasvatuse kaheksas eri halduspiirkonnas teostatud mullaproovide alusel kindlaks tehtud mulla mikro- ja makroelemendid järgmised:

- kaalium ja fosfor: enamasti olemas, kuid kõrge saagikusega oliivipuude puhul on vaja mulda kaaliumiga rikastada;
- lämmastik: vajab iga-aastast lisamist, kuna lenduva elemendina uhutakse mullast kergesti välja;
- oliivipuude kasvatamiseks vajalikest mikroelementidest mullas on boori sisaldus sedavõrd kriitiline, et iga nelja aasta järel on vaja mulda sellega rikastada.

Mulla tekstuuris on laias laastus võttes võrdses osas liiva, savi ja mölli, st piirkonna mullad on kergetest kuni keskmise raskusega. Mulla orgaanilise aine sisaldus on hea.

III. Inimtegurid

Kogu tootmistsükli jooksul kasutatavad oliivide kasvatusmeetodid põhinevad põlvest põlve edasiantud traditsioonilisel oskusteabel.

Koristuse ajal tehakse teiste tootjatega koostööd – nii saab päeva jooksul korjata suure koguse oliive ning need veel samal päeval õliks töödelda. Saagi kvaliteediomadused ei muutu, kuna seda ei säilitata pikema aja jooksul kottides.

Oliivide vedamiseks kasutatakse taimset päritolu õhku läbilaskvaid kotte.

Detsembris-jaanuaris toimuv koristusperiood langeb kokku oliivide tavapärase küpsemisajaga.

Iga kahe-kolme aasta järel mulla rikastamiseks kasutatav kitse- ja lambasõnnik tagab oliivisalude mullas orgaanilise aine küllaldase sisalduse, mis tagab oliivipuude hea toitainete omastamise, hästi õhustatud mulla, tõhusa õhu- ja veeringluse ning tugeva juurestiku arengu.

Oliivipuude kasvatamisel järgitakse keskkonnakaitse eeskirju: peaaegu üldse enam ei tehta kogu territooriumit hõlmavat tõrjet oliivikärbse (*Dacus oleae*) vastu, selle asemel kasutatakse kärbse peibutuspritsimist, mis toimub varasema ajaga võrreldes sootuks leebemate vahenditega.

5.2. Toote eripära:

Kõnealust oliiviõli toodetakse kogu endises Mylopotamose maakonnas ning see õli, nagu ka kogu Kreeta oliiviõli, on kõrgekvaliteediline. Suurepäraseks ilmastiku- ja mullatingimused ning külluslik päikesevalgus on maitsva toote tagatiseks. Oliiv on eriti ahvatlevat värvi (kuld kollane) ning magusa puuviljase maitsega.

— Nimetusega „Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis” ekstra neitsioliiviõli (happesus, K 270, K 232, Delta K, peroksiid arv) kvaliteedikriteeriumid on väga head, võrreldes rahvusvahelise oliiviõlinõukogu kinnitatud kaubandusliku prototüübi standarditega. Trilinoleiini ja stigmasterooli tase on väga madal (mitmeid kordi madalam lubatud tasemest).

— Õlis kindlaks tehtud alifaatsete alkoholide kogus on väga väike.

5.3. Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja toote kvaliteedi või omaduste vahel (kaitstud päritolunimetuse puhul) või toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel (kaitstud geograafilise tähise puhul):

Mylopotamose maakonna põhjaosas toodetakse oliiviõli on kõrgekvaliteediline nagu ka kogu Kreeta oliiviõli.

Oliivide kasvatamine algas Kreetal ammustel aegadel. Phaistoses toimunud väljakaevamiste ajal määras B. Krimbas *Scuola Archeologica Italiana* poolt saadud seemnete hulgas kindlaks Minoa keskajastu (1800–2000 eKr) aegsed oliiviseemned. P. Anagnostopoulou 1951. aastal Ateena akadeemias esitatud väljakaevamiste tulemustele tugineva teadaande kohaselt on Kreeta saar oliivipuude päritolukoht.

Nimetusega „Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis” ekstra neitsioliiviõli (happesus, K 270, K 232, Delta K, peroksiid arv) kvaliteedikriteeriumid on väga head võrreldes rahvusvahelise oliiviõlinõukogu kinnitatud kaubandusliku prototüübi standarditega. Head tulemused on saavutatud tänu oliivide kasvatamis- ja koristusmeetoditele. Eespool kirjeldatud kvaliteediomadused tagatakse sellega, et oliivide korjamiseks kasutatakse meetodit, mille puhul lüüakse kepiga vastu puutüve ning oliivid veetakse kottides, mis ei ole suuremad kui 50 kg, koheselt (tavaliselt korjamise päeval) kiirele pressimisele. Samuti on trilinoleiini ja stigmasterooli tase väga madal (mitmeid kordi madalam lubatud tasemest). See on tingitud sordi „Koroneiki” väikesemõõdulistest oliividest. Toodetud oliiviõlis kindlaks tehtud alifaatsete alkoholide kogus on väga väike. Kuna tootjad teavad, et oliivide pressimisel suureneb alifaatsete alkoholide protsent kõrgetel temperatuuridel, tagatakse oliiviveskites oliivide pressimise ajal õli temperatuur kuni 32 °C (oliiviõli tootmise tavaline temperatuur on 27–32 °C).

Põhilised tunnused, mille alusel saab oliiviõli kvaliteeti eristada, on kliima, mulla tekstuuri, oliivipuude sordid ning tootjate väljatöötatud viljelusmeetodid (kasvatusemeetodid, koristamine, toote töötlemine ja ladustamine).

Oliivide suurepärase kvaliteedi ja toodetud oliiviõli esmaklassilised omadused on tagatud järgmiste aspektidega:

- oliivitootmise jaoks ideaalne kliima – kuivad suved ja soojad talved;
- oliivikasvatuse jaoks parimaks peetav temperatuuride vahemik (kõige madalam ja kõrgem ning keskmine);
- sujuvalt kulgeva vegetatsiooniperioodi jaoks sobivad keskmise tugevusega tuuled;
- maastik, mis hõlbustab mulla head õhustamist ning külluslikku valgust puudele, millega tagatakse terved taimed ning hea kvaliteediga oliivid;
- peamiselt talvised vihmajärged ning vaid vähesed sademed temperatuuri tõustes, mis tagavad toitainete jaotumise mullas ka toitainevaestel perioodidel ning tänu millele ei teki oliivide kvaliteeti kahjustavad seenhaigused;

- sademete hulk, mis on piisav ka kastmata aladel kasvavatele oliivipuudele mullast toitainete kättesaamiseks;
- orgaanilise aine suur hulk, mis tagab toitainete hea omastamise, hästi õhustatud poorse mulla, tõhusa õhu- ja veeringluse ning oliivipuude tugeva juurestiku arengu;
- kaaliumfosfaadi piisav kontsentratsioon mullas ning tootjate oskusteave selle kohta, millal vajaduse korral mulda lämmastiku ja booriga rikastada, et parandada oliiviõli kvaliteeti nii selle keemiliste kui ka organoleptiliste omaduste suhtes;
- kogu tootmistsükli jooksul kasutatavad oliivide kasvatusmeetodid, mis põhinevad põlvest põlve edasiantud traditsioonilisel oskusteabel.

Viide spetsifikaadi avaldamisele:

(Määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 5 lõige 7)

http://www.minagric.gr/greek/data/epikair_prodiagrafes_b.Mylopotamos_10112011.pdf

Tellimishinnad aastal 2012 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 310 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	840 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

